

Automobiltechnik / Technique automobile

- 6 Elektroauto, Erdgasmotor oder Brennstoffzelle?
- 8 Interview: «Das Downsizing geht weiter»
- 10 Interview: «Le downsizing a de l'avenir»
- 12 Conduire par la pensée
- 14 Lithiumionen-Batterien, Brennstoffzellen und Erdgasmotoren im Detail

Mobilität / Mobilité

- 24 Brennstoffzellen brauchen noch Geduld
- 26 Elektroauto made in Switzerland
- 29 Plaidoyer pour le made in Switzerland
- 32 Et la Maison de la technique engendra la Softcar
- 34 Minimetrò löst Verkehrsproblem in Perugia

Elektro- und Energietechnik / Techniques électro-énergétiques

- 36 Automatisierungstechnik im Ausseneinsatz
- 38 Un réacteur optofluidique pour biocarburants
- 40 L'aventure high-tech d'un incubateur fribourgeois

Messe / Salons

- 42 Automationsmessen in der Schweiz
- 44 Automation Schweiz – die Messehalle füllt sich rasant
- 47 Sindex – neuer Treffpunkt der Technologiebranche
- 48 Interview: «Lausanne reste le lieu idéal pour la sous-traitance technique»
- 50 La pneumatique en mouvement à Yverdon
- 52 «Die Kunststoffindustrie steht vor einer echten Herausforderung!»

KMU

- 54 Egotrips an der Unternehmensspitze vermeiden
- 57 Wissen schnell vermitteln
- 60 Software vereinfacht Datenspeicherung

Dossier Technik und Gesellschaft / Technique et société

- 63 Ingenieure gesucht!
- 66 Les robots révolutionnent la thérapie pour les paraplégiques
- 69 Beruf: Digital Native

Swiss Engineering

- 87 Editorial
- 89 Präsidentenkonferenz 2011
- 90 Conférence des présidents 2011
- 91 Erfolgreicher Auftritt von Swiss Engineering an der HESO
- 92 A16: visite du Tunnel du Neu-Bois
- 92 Journées de la Technique 2012: la ville du futur – le futur de la ville



Rubriken / Rubriques

- 4 Szene
- 5 Actualités
- 18 Recherche et développement
- 20 Forschung und Entwicklung
- 22 Aus- und Weiterbildung / Formation
- 74 ProdukteneWS
- 77 Nouveautés
- 78 Stellenanzeiger / Offres d'emploi
- 94 Zoom



Die Empa entwickelte diesen Erdgashybrid in Zusammenarbeit mit VW. Im Bild die Lithiumionen-Batterie im Kofferraum. L'Empa a développé cet hybride au gaz naturel en collaboration avec VW. L'image montre la batterie lithium-ion dans le coffre. Fotograf: Christoph Kaminski

Elektro- oder Erdgasmotor?

Vor 5 Jahren bauten wir unser Auto um. Wir wollten mit Pflanzenöl statt Diesel fahren. Zwar rochen wir wie eine Fritteuse, fuhren aber mit reinem Rapsöl, das auf den Feldern Europas angebaut wurde. Nach der ersten Euphorie über Agrartreibstoffe erschienen jedoch immer mehr kritische Artikel – der Anbau belastet das Klima und treibt die Lebensmittelpreise nach oben. Auf derselben Fläche könnte man mit einer PV-Anlage das Mehrfache an Energie ernten. Hinzu kam, dass wir dreimal wegen technischer Mängel auf der Autobahn stehen blieben. Seit zwei Jahren fahren wir deshalb wieder mit Diesel. Und träumen stattdessen von einem Umbau in ein Elektroauto – die Batterien sollten ja bald erhältlich sein. Bei der Recherche zur Titelstory in diesem Heft habe ich nun aber erstaunt festgestellt, dass wir vielleicht ein Auto mit Erdgasmotor kaufen müssten.

Guido Santner, Stv. Chefredaktor
SWISS ENGINEERING

2012: le temps des salons high-tech

L'année prochaine s'annonce riche et houleuse en salons high-tech dans nos contrées, surtout en ce qui concerne le domaine des microtechniques, de la joaillerie, de l'horlogerie et des techniques médicales. Lausannetec, la nouvelle expo de MCH Group, vient donc se profiler en mai dans ce secteur. Le giron franco-romand est-il suffisamment large pour garantir un marché à autant de foires techniques? A priori, non. Mais la multiplicité et la pluralité des expositions ne sont-elles pas le reflet de notre savoir-faire helvétique? La tendance actuelle va en effet vers des salons de plus en plus pointus et plus étoffés. Dans le contexte actuel, n'est-ce pas dans ce genre de foire-là, nombreuses et plurielles, qu'il faut voir notre salut?

Roland Keller, rédacteur responsable
SWISS ENGINEERING